

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1986-1987

5 JUNI 1987

### WETSVOORSTEL

betreffende de taalkennis vereist in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad voor de uitoefening van bepaalde politieke mandaten in ondergeschikte besturen

(Ingediend door de heer Anciaux)

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Sommigen menen dat uit de wetgeving betreffende het taalgebruik in bestuurszaken en het artikel 3bis van de Grondwet voortvloeit dat de kennis van de twee talen van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, namelijk het Nederlands en het Frans, een wettelijke en zelfs grondwettelijke verplichting is voor de gezagsdragers die vernoemd worden in het artikel 1 van onderhavig wetsvoorstel. Het grondwetsartikel geldt, volgens hen, rechtstreeks en is op zichzelf uitvoerbaar.

Anderen menen dat de verplichte kennis slechts geldt voor één van beide talen.

Wij staan achter de eerste thesis. Zij is immers de meest logische. Het is toch evident dat de houders van uitvoerende mandaten in het tweetalig gebied de taal moeten kennen en spreken van alle inwoners die zich tot hen richten.

Een realistische kijk op de feitelijke gegevens toont echter aan dat de huidige toestand in heel wat Brusselse gemeenten en in de Brusselse Agglomeratie niet beantwoordt aan die logica of evidentie.

Om daaraan te verhelpen en tevens om elke twijfel of discussie over de draagwijdte van de huidige wettelijke bepalingen uit de weg te ruimen, achten wij een wetgeving ter zake nodig. Vandaar dit wetsvoorstel.

V. ANCIAUX

## Chambre des Représentants

SESSION 1986-1987

5 JUIN 1987

### PROPOSITION DE LOI

relative aux connaissances linguistiques requises dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale pour l'exercice de certains mandats politiques des pouvoirs subordonnés

(Déposée par M. Anciaux)

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

D'aucuns estiment qu'il ressort de la législation relative à l'emploi des langues en matière administrative et de l'article 3bis de la Constitution que la connaissance des deux langues de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, à savoir le français et le néerlandais, est une obligation légale et même constitutionnelle pour les mandataires visés à l'article 1<sup>er</sup> de la présente proposition de loi. L'article 3bis de la Constitution est, selon eux, d'application directe et autonome.

D'autres estiment par contre que cette obligation ne vaut que pour une seule des deux langues.

Nous sommes partisan de la première hypothèse, qui est d'ailleurs la plus logique. Il est en effet évident que ceux qui détiennent un mandat exécutif dans la région bilingue doivent connaître et parler la langue de tous les habitants qui s'adressent à eux.

Une analyse objective de la réalité montre toutefois que la situation actuelle de nombre de communes bruxelloises ainsi que de l'agglomération bruxelloise ne répond pas à cette logique élémentaire.

Il nous paraît indispensable de légiférer afin de remédier à cette situation et d'éviter par la même occasion toute équivoque ou contestation quant à la portée des dispositions légales actuelles. C'est pourquoi nous déposons la présente proposition de loi.

## WETSVOORSTEL

### Artikel 1

In de gemeenten en de Agglomeratie van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad kan niemand tot burgemeester benoemd worden of tot schepen of voorzitter van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn of voorzitter van het Agglomeratiecollege gekozen worden, indien hij of zij de Nederlandse en de Franse taal niet kent.

### Art. 2

Iedere inwoner van de gemeente of de Agglomeratie waar de in artikel 1 bedoelde mandaathouder werd benoemd of gekozen, kan ten alle tijde bij de Raad van State de afzetting van de mandaathouder vorderen, op grond van het niet gebruiken, hetzij uit onwil, hetzij door gebrek aan kennis, van de in artikel 1 bedoelde talen.

### Art. 3

De Raad van State doet uitspraak binnen de dertig dagen na ontvangst van de vordering.

### Art. 4

§ 1. De bewijslast van de kennis en het gebruik van de twee talen van het gebied rust op de mandaathouder.

Dit bewijs mag met alle middelen worden geleverd.

§ 2. De bewijslast van de onwil om de twee talen van het gebied te gebruiken rust op de verzoeker.

Dit bewijs mag met alle middelen worden geleverd.

27 mei 1987.

V. ANCIAUX  
H. COVELIERS  
P. PEETERS  
L. VANHORENBEEK  
A. DE BEUL  
J. DESSEYN

## PROPOSITION DE LOI

### Article 1<sup>er</sup>

Dans les communes et l'agglomération de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, nul ne peut être nommé bourgmestre ou élu échevin, président du centre public d'aide sociale ou président du collège d'agglomération s'il ne connaît le français et le néerlandais.

### Art. 2

Tout habitant de l'agglomération ou de la commune où un mandataire visé à l'article 1<sup>er</sup> a été nommé ou élu, peut à tout moment poursuivre la destitution de ce mandataire devant le Conseil d'Etat si ledit mandataire n'utilise pas les langues visées à l'article 1<sup>er</sup>, soit par mauvaise volonté, soit par manque de connaissances.

### Art. 3

Le Conseil d'Etat se prononce dans les trente jours de la réception de la requête.

### Art. 4

§ 1<sup>er</sup>. La charge de la preuve de la connaissance et de l'utilisation des deux langues de la région incombe au mandataire.

Cette preuve peut être fournie par tous les moyens.

§ 2. La charge de la preuve de la mauvaise volonté du mandataire à utiliser les deux langues de la région incombe au requérant.

Cette preuve peut être fournie par tous les moyens.

27 mai 1987.